Polish:

Informacje o przetwarzaniu danych – HabuDen

Produkt: HabuDen – ładowarka stacjonarna 32A

Producent i administrator danych: Spółka akcyjna CSG S.A., NIP: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229 ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

Kontakt w sprawie danych: support@greencell.global

1. Tryb działania urządzenia

- **Bez aplikacji:** ładowarka działa całkowicie samodzielnie. Nie łączy się z internetem i nie przekazuje żadnych danych.
- **Z aplikacją:** urządzenie i aplikacja współpracują ze sobą. Dzięki temu użytkownik może korzystać z historii ładowań, harmonogramów czy powiadomień. W tym trybie pewne dane są zapisywane i przetwarzane, aby te funkcje mogły działać.

2. Jakie dane są przetwarzane

Dane konta użytkownika

Potrzebne, aby można było się zalogować i korzystać z aplikacji.

- **Adres e-mail** – służy jako login.
- **Hasło** – używane, jeśli użytkownik nie wybierze logowania przez Google lub Apple.
- **Imię** – opcjonalne.
- **Avatar** – opcjonalny.

Dane urządzenia

Dzięki nim aplikacja i ładowarka mogą poprawnie działać.

- **Parametry sesji ładowania** – np. czas, moc, ilość zużytej energii, koszt (jeśli wprowadzony przez użytkownika).
- **Dane sieci Wi-Fi** – zapisane w samej ładowarce, aby mogła łączyć się z internetem.
- **Adresy Bluetooth** – używane wyłącznie do komunikacji między urządzeniami.
- **Dane integracji z systemami inteligentnego domu** – np. login i hasło do połączenia z Home Assistant.
- **Dane uwierzytelniające do serwera producenta** – potrzebne, aby urządzenie mogło komunikować się z naszym systemem.

Dane w aplikacji i ustawienia użytkownika

To dane, które użytkownik wprowadza, aby spersonalizować aplikację.

- Historia sesji ładowania.

- Lista dodanych pojazdów.
- Wybrane taryfy i harmonogramy ładowania.
- Język aplikacji.
- Ustawienia ładowarki (np. moc maksymalna, tryb pracy).
- Identyfikator telefonu – używany do powiadomień.
- Logi komunikacji urządzenia – pomagają w diagnozowaniu problemów.

Dane diagnostyczne

- Informacje o błędach aplikacji (np. wersja systemu, model telefonu, raport błędu).
- Wykorzystywane wyłącznie w celu poprawy stabilności i jakości usług.

Powiadomienia

- Użytkownik może otrzymywać powiadomienia techniczne (np. o stanie ładowania).
- Nie wysyłane są powiadomienia marketingowe.

3. Podstawa prawna przetwarzania danych

Dane są przetwarzane:

- w celu wykonania umowy i świadczenia usługi (np. prowadzenie konta, sesje ładowania),
- na podstawie zgody użytkownika (np. podanie imienia czy avatara, integracja z Home Assistant),
- w uzasadnionym interesie producenta (np. poprawa stabilności aplikacji, wsparcie klienta).

4. Gdzie przechowujemy dane

- **Chmura na terenie UE/EOG** – dane konta, historia sesji, logi.
- **Urządzenie lokalne** – ustawienia Wi-Fi, dane integracji, klucze uwierzytelniające.
- Wszystkie dane są przesyłane w sposób szyfrowany.
- W wyjątkowych sytuacjach dane mogą być przekazywane poza UE, wyłącznie przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń prawnych (np. standardowe klauzule umowne).

5. Jak długo przechowujemy dane

- **Dane w urządzeniu** – do momentu przywrócenia ustawień fabrycznych.
- **Dane konta i historii sesji** – do czasu usunięcia konta.
- **Po usunięciu konta** – dane są anonimizowane, czyli pozostają tylko w formie technicznej, bez możliwości przypisania ich do konkretnej osoby.
- Dane są objęte regularnymi kopiami zapasowymi w celu bezpieczeństwa i odtworzenia systemu w razie awarii.

6. Kto ma dostęp do danych

- **Użytkownik** – ma dostęp do wszystkich swoich danych w aplikacji (np. historia ładowań, taryfy, profil). Dane są widoczne w odpowiednich sekcjach aplikacji.
- **Producent** – ma dostęp wyłącznie w celu obsługi klienta i analizy problemów technicznych.
- **Podmioty trzecie** – dane nie są udostępniane innym firmom w celach marketingowych ani handlowych.

7. Prawa użytkownika

Użytkownik ma prawo do:

- dostępu do swoich danych (widocznych w aplikacji),
- usunięcia danych:
    - poprzez usunięcie konta (dane zostają zanonimizowane),
    - poprzez reset fabryczny ładowarki (usunięcie danych lokalnych),
- sprostowania danych (np. zmiana nazwy),
- pobrania danych w formie elektronicznej,
- kontaktu z producentem w sprawie danych pod adresem: support@greencell.global

---

German (DE)

Datenschutzhinweise – HabuDen

Produkt: HabuDen – stationäres Ladegerät 32A
Hersteller und Datenverantwortlicher: CSG S.A. Aktiengesellschaft, USt-IdNr.: 6793163992, Registernummer: 369293269, Handelsregister: 0000714229, Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt bezüglich Daten: support@greencell.global

1. Betriebsart des Geräts

- **Ohne App:** Das Ladegerät funktioniert völlig eigenständig, ohne Internetverbindung oder Datenübertragung.
- **Mit App:** Das Gerät und die App arbeiten zusammen, um z.B. Ladeverläufe, Zeitpläne und Benachrichtigungen bereitzustellen. Hierfür werden bestimmte Daten gespeichert und verarbeitet.

2. Welche Daten werden verarbeitet?

Nutzerdaten

Notwendig für Anmeldung und Nutzung der App.

- E-Mail-Adresse (Login)
- Passwort (sofern keine Anmeldung über Google oder Apple)
- Vorname (optional)
- Profilbild (optional)

Gerätedaten

Ermöglichen das reibungslose Funktionieren von App und Ladegerät.

- Ladesitzungsparameter (z.B. Zeit, Leistung, Energieverbrauch, Kosten)
- WLAN-Daten (im Ladegerät gespeichert)
- Bluetooth-Adressen (nur für Gerätekommunikation)
- Daten für Smart-Home-Integration (z.B. Home Assistant Login)
- Authentifizierungsdaten zum Herstellerserver

App-Daten und Einstellungen

Vom Nutzer eingegebene Personalisierungen.

- Ladeverlauf
- Fahrzeugliste
- Tarif- und Ladezeitplan-Einstellungen
- Sprache der App
- Ladegeräteeinstellungen (z.B. Maximalleistung, Betriebsmodus)
- Geräte-ID fürs Benachrichtigungen
- Kommunikationsprotokolle zur Problemdiagnose

Diagnosedaten

- Fehlerberichte (App-Version, Gerätemodell etc.)
- Werden ausschließlich zur Verbesserung der Stabilität genutzt

Benachrichtigungen

- Technische Benachrichtigungen zum Ladezustand
- Keine Marketing-Benachrichtigungen

3. Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung

- Vertragserfüllung und Dienstleistungserbringung
- Einwilligung des Nutzers (z.B. Name, Avatar, Smart Home Integration)
- Berechtigtes Interesse des Herstellers (z.B. Stabilitätsverbesserung, Kundendienst)

4. Datenspeicherung

- Cloud innerhalb der EU/EWR (Kontodaten, Sitzungsverlauf, Protokolle)
- Lokales Gerät (WLAN, Integrationseinstellungen, Schlüssel)
- Datenübertragung stets verschlüsselt
- Daten außerhalb der EU nur mit angemessenen rechtlichen Sicherungen

5. Speicherdauer

- Gerätedaten bis zur Werkszurücksetzung
- Kontodaten bis zur Kontolöschung
- Nach Kontolöschung anonyme Speicherung ohne Personenbezug
- Regelmäßige Backups zur Sicherheit und Wiederherstellung

6. Zugriff auf Daten

- Nutzer: Zugriff auf eigene Daten in der App
- Hersteller: Nur zur Kundenbetreuung und technischen Analyse
- Keine Weitergabe an Dritte zu Marketingzwecken

7. Rechte des Nutzers

- Zugriff auf eigene Daten
- Datenlöschung (Kontolöschung oder Werksreset)

- Datenberichtigung (z.B. Namensänderung)
- Datenübertragbarkeit
- Kontakt zum Hersteller: support@greencell.global

French (FR)

Informations sur le traitement des données – HabuDen

Produit : HabuDen – chargeur mural 32A
Fabricant et responsable des données : Société anonyme CSG S.A., N° de TVA : 6793163992, REGON : 369293269, KRS : 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact pour les données : support@greencell.global

1. Mode de fonctionnement de l'appareil

- **Sans application :** le chargeur fonctionne de manière autonome, sans connexion internet ni transmission de données.
- **Avec application :** l'appareil et l'application interagissent pour permettre à l'utilisateur d'accéder à l'historique des charges, aux horaires et aux notifications. Certaines données sont alors collectées et traitées.

2. Données traitées

Données du compte utilisateur

Nécessaires pour se connecter et utiliser l'application.

- Adresse e-mail (login)
- Mot de passe (si pas de connexion via Google ou Apple)
- Prénom (optionnel)
- Avatar (optionnel)

Données de l'appareil

Permettent le fonctionnement optimal de l'appareil et de l'application.

- Paramètres de session de charge (temps, puissance, énergie consommée, coût)
- Données Wi-Fi (stockées dans le chargeur)
- Adresses Bluetooth (uniquement pour communication entre appareils)
- Données d'intégration domotique (login et mot de passe Home Assistant)
- Identifiants pour serveur fabricant

Données dans l'application et paramètres utilisateur

Données personnalisées par l'utilisateur.

- Historique de chargement
- Liste des véhicules ajoutés
- Tarifs et horaires choisis
- Langue de l'application
- Paramètres du chargeur (puissance max, mode)
- Identifiant téléphone (notifications)
- Logs de communication (diagnostic)

Données diagnostiques

- Informations sur erreurs d'application (version, modèle téléphone, rapports)
- Utilisées uniquement pour améliorer stabilité et qualité

Notifications

- Notifications techniques (état de charge)
- Pas de notifications marketing

3. Base légale du traitement

- Exécution du contrat et prestation de service
- Consentement utilisateur (ex. prénom, avatar, intégration domotique)
- Intérêt légitime du fabricant (amélioration, support)

4. Où sont stockées les données

- Cloud UE/EEE (compte, historique, logs)
- Appareil local (Wi-Fi, intégrations, clés)
- Transmissions cryptées
- Transferts hors UE avec protections légales appropriées

5. Durée de conservation

- Données appareil jusqu'à réinitialisation usine
- Données compte et historique jusqu'à suppression compte
- Après suppression, données anonymisées
- Sauvegardes régulières pour sécurité et récupération

6. Accès aux données

- Utilisateur : accès complet via app
- Fabricant : uniquement support client et analyse
- Pas de partage marketing à des tiers

7. Droits de l'utilisateur

- Accès aux données personnelles
- Suppression via suppression compte ou reset usine
- Rectification des données (ex. changement nom)
- Portabilité des données
- Contact : support@greencell.global

Spanish (ES)

Información sobre el tratamiento de datos – HabuDen

Producto: HabuDen – cargador de pared 32A

Fabricante y responsable de datos: Sociedad anónima CSG S.A., NIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

Contacto para datos: support@greencell.global

1. Modo de funcionamiento del dispositivo

- **Sin aplicación:** el cargador funciona de forma autónoma, sin conexión a internet ni transmisión de datos.
- **Con aplicación:** dispositivo y aplicación trabajan en conjunto para que el usuario acceda a historiales, horarios y notificaciones. En este modo se almacenan y procesan algunos datos.

2. Qué datos se procesan

Datos de cuenta de usuario

Necesarios para iniciar sesión y usar la aplicación.

- Correo electrónico (login)
- Contraseña (si no se usa login Google o Apple)
- Nombre (opcional)
- Avatar (opcional)

Datos del dispositivo

Permiten que app y cargador funcionen correctamente.

- Parámetros de sesión de carga (tiempo, potencia, energía consumida, coste)
- Datos de red Wi-Fi (guardados en el cargador)
- Direcciones Bluetooth (solo para comunicación entre dispositivos)
- Datos integración domótica (login y contraseña Home Assistant)
- Credenciales para servidor fabricante

Datos en la app y configuración usuario

Personalización introducida por usuario.

- Historial de carga
- Lista de vehículos añadidos
- Tarifas y horarios seleccionados
- Idioma de la app
- Ajustes del cargador (potencia máx., modo)
- ID teléfono para notificaciones
- Registros de comunicación para diagnóstico

Datos diagnósticos

- Errores en la app (versión, modelo teléfono, informes)
- Usados solo para mejorar estabilidad y calidad

Notificaciones

- Notificaciones técnicas (estado de carga)
- No se envían notificaciones comerciales

3. Base legal del tratamiento

- Cumplimiento de contrato y prestación de servicio
- Consentimiento del usuario (nombre, avatar, integración domótica)
- Interés legítimo del fabricante (mejora, soporte)

4. Dónde almacenamos datos

- Nube en UE/EEE (cuenta, sesiones, logs)
- Dispositivo local (Wi-Fi, integraciones, claves)
- Transmisión cifrada
- Transferencias fuera UE solo con protección legal

5. Tiempo de almacenamiento

- Datos en dispositivo hasta reset de fábrica
- Datos de cuenta e historial hasta eliminación de cuenta
- Tras eliminación, datos anonimizados
- Copias de seguridad periódicas para seguridad

6. Quién tiene acceso

- Usuario: acceso total vía app
- Fabricante: solo soporte y análisis técnico
- No se comparte con terceros para marketing

7. Derechos del usuario

- Acceso a datos propios
- Eliminación de datos (cuenta o reset)
- Corrección de datos (ej. cambio nombre)
- Descarga de datos
- Contacto: support@greencell.global

Italian (IT)

Informazioni sul trattamento dei dati – HabuDen

Prodotto: HabuDen – caricatore da parete 32A
Produttore e titolare del trattamento: Società per azioni CSG S.A., Partita IVA: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contatti per i dati: support@greencell.global

1. Modalità di funzionamento del dispositivo

- **Senza app:** il caricatore funziona in modo completamente autonomo senza connessione a internet né trasmissione di dati.

- **Con app:** il dispositivo e l'app cooperano per permettere all’utente di usare cronologia, orari e notifiche. In questa modalità vengono raccolti e trattati alcuni dati.

2. Quali dati vengono trattati

Dati dell’account utente

Necessari per l’accesso all’app.

- Indirizzo e-mail (login)
- Password (se non si utilizza l’accesso tramite Google o Apple)
- Nome (opzionale)
- Avatar (opzionale)

Dati del dispositivo

Permettono il corretto funzionamento dell’app e del caricatore.

- Parametri della sessione di carica (es. durata, potenza, energia consumata, costo)
- Dati Wi-Fi (conservati nel caricatore)
- Indirizzi Bluetooth (solo per comunicazione tra dispositivi)
- Dati di integrazione domotica (es. login e password Home Assistant)
- Credenziali per il server del produttore

Dati nell’app e impostazioni utente

Dati inseriti dall’utente per personalizzare l’app.

- Cronologia delle sessioni di carica
- Elenco veicoli aggiunti
- Tariffe e programmi di carica scelti
- Lingua dell’app
- Impostazioni del caricatore (es. potenza massima, modalità)
- Identificativo telefono (per le notifiche)

- Log di comunicazione per diagnostica

Dati diagnostici

- Informazioni sugli errori (versione app, modello telefono, report)
- Usati solo per migliorare stabilità e qualità

Notifiche

- Notifiche tecniche (stato carica)
- Nessuna notifica di marketing

3. Base giuridica del trattamento

- Adempimento contratto e fornitura servizio
- Consenso utente (es. nome, avatar, integrazione domotica)
- Interesse legittimo del produttore (miglioramenti, supporto)

4. Dove sono conservati i dati

- Cloud UE/SEE (account, storico sessioni, log)
- Dispositivo locale (Wi-Fi, integrazioni, chiavi)
- Trasmissione dati cifrata
- In casi eccezionali trasferimenti fuori UE con adeguate garanzie legali

5. Durata conservazione dati

- Dati su dispositivo fino a reset di fabbrica
- Dati account e cronologia fino a cancellazione account
- Dopo cancellazione dati anonimizzati
- Backup periodici per sicurezza e ripristino

6. Accesso ai dati

- Utente: accesso completo tramite app
- Produttore: solo per assistenza clienti e analisi tecnica

- Nessuna condivisione con terzi per marketing

7. Diritti dell’utente

- Accesso ai propri dati
- Cancellazione dati (con account o reset)
- Correzione dati (es. cambio nome)
- Dati in formato elettronico
- Contatto: support@greencell.global

Czech (CZ)

Informace o zpracování údajů – HabuDen

Produkt: HabuDen – stacionární nabíječka 32A
Výrobce a správce dat: Akciová společnost CSG S.A., DIČ: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt pro data: support@greencell.global

1. Režim provozu zařízení

- **Bez aplikace:** nabíječka funguje zcela samostatně, bez připojení k internetu a bez přenosu dat.
- **S aplikací:** zařízení a aplikace spolupracují, uživatel může využívat historii nabíjení, harmonogramy a oznámení. V tomto režimu se některá data ukládají a zpracovávají.

2. Jaké údaje jsou zpracovávány

Údaje o uživatelském účtu

Potřebné pro přihlášení a používání aplikace.

- E-mailová adresa (login)
- Heslo (pokud uživatel nepoužije přihlášení přes Google nebo Apple)
- Jméno (volitelné)

- Avatar (volitelný)

Údaje o zařízení

Umožňují správný chod aplikace a nabíječky.

- Parametry nabíjecí relace (např. čas, výkon, množství spotřebované energie, cena)
- Wi-Fi data (uložená v nabíječce)
- Bluetooth adresy (pouze pro komunikaci mezi zařízeními)
- Údaje o integraci s chytrou domácností (např. login a heslo Home Assistant)
- Ověřovací údaje pro server výrobce

Údaje v aplikaci a uživatelská nastavení

Údaje zadané uživatelem k personalizaci aplikace.

- Historie nabíjecích relací
- Seznam přidaných vozidel
- Vybrané tarify a harmonogramy
- Jazyk aplikace
- Nastavení nabíječky (např. maximální výkon, režim)
- Identifikátor telefonu (pro notifikace)
- Logy komunikace (pro diagnostiku)

Diagnostické údaje

- Informace o chybách v aplikaci (např. verze, model telefonu, reporty)
- Používány výhradně ke zlepšení stability a kvality služeb

Notifikace

- Technické notifikace (např. stav nabíjení)
- Neodesílají se marketingové notifikace

3. Právní základ zpracování

- Plnění smlouvy a poskytování služby
- Souhlas uživatele (např. jméno, avatar, integrace chytré domácnosti)
- Oprávněný zájem výrobce (např. zlepšení stability, podpora)

4. Kde uchováváme data

- Cloud v rámci EU/EHP (účet, historie, logy)
- Lokální zařízení (Wi-Fi, nastavení, klíče)
- Všechna data jsou přenášena šifrovaně
- Výjimečně přenosy mimo EU pouze s právními zárukami

5. Doba uchovávání dat

- Data v zařízení do obnovení továrního nastavení
- Data účtu a historie do smazání účtu
- Po smazání účtu anonymizace dat
- Pravidelné zálohy pro bezpečnost a obnovu

6. Kdo má přístup k datům

- Uživatel: přístup ke všem svým datům v aplikaci
- Výrobce: pouze pro zákaznický servis a technickou analýzu
- Třetí strany: data nejsou poskytována firmám pro marketing

7. Práva uživatele

- Přístup ke svým datům
- Vymazání dat (smazáním účtu, resetem)
- Oprava dat (např. změna jména)
- Stažení dat v elektronické podobě
- Kontakt na výrobce: support@greencell.global

English:

Information on Data Processing – HabuDen

Product: HabuDen – stationary charger 32A

Manufacturer and Data Controller: CSG S.A. joint-stock company, VAT ID: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina

Contact for data matters: support@greencell.global

1. Device Operating Modes

- **Without the application:** The charger functions entirely independently. It does not connect to the internet nor transmit any data.
- **With the application:** The device and the application collaborate seamlessly, allowing the user to access charging history, schedules, and notifications. In this mode, certain data are recorded and processed to enable these features.

2. Data Processed

User Account Data

Necessary for logging in and utilizing the application.

- **Email address** – serves as the login credential.
- **Password** – used if the user does not opt for Google or Apple login.
- **First name** – optional.
- **Avatar** – optional.

Device Data

These enable proper functionality of the application and charger.

- **Charging session parameters** – e.g., duration, power, energy consumed, cost (if entered by the user).
- **Wi-Fi network data** – stored within the charger to facilitate internet connectivity.
- **Bluetooth addresses** – used solely for device communication.
- **Home automation integration data** – e.g., credentials for connecting with Home Assistant.
- **Authentication data for the manufacturer's server** – required for secure communication with the system.

Application Data and User Settings

Data entered by the user to personalize their experience.

- Charging session history.
- List of added vehicles.
- Selected tariffs and charging schedules.

- Application language.
- Charger settings (e.g., maximum power, operation mode).
- Phone identifier – used for notifications.
- Device communication logs – assist in troubleshooting.

Diagnostic Data

- Information about application errors (e.g., system version, phone model, error reports).
- Utilized exclusively to enhance service stability and quality.

Notifications

- Users may receive technical notifications (e.g., charging status).
- No marketing notifications are sent.

3. Legal Basis for Data Processing

Data are processed:

- for contract execution and service provision (e.g., account management, charging sessions),
- based on user consent (e.g., providing first name or avatar, Home Assistant integration),
- under the legitimate interest of the manufacturer (e.g., improving app stability, customer support).

4. Data Storage Locations

- **Cloud within the EU/EEA** – account data, session history, logs.
- **Local device** – Wi-Fi settings, integration data, authentication keys.
- All data transmissions are encrypted.
- In exceptional cases, data may be transferred outside the EU only with appropriate legal safeguards (e.g., standard contractual clauses).

5. Data Retention Periods

- **Device data** – retained until factory reset.
- **Account data and session history** – retained until account deletion.
- **Upon account deletion** – data are anonymized, retained only in technical form without personal association.
- Data are subject to regular backups to ensure security and system recovery in case of failure.

6. Data Access

- **User** – has access to all personal data within the application (e.g., charging history, tariffs, profile). Data are displayed in relevant app sections.
- **Manufacturer** – access solely for customer service and technical issue analysis.
- **Third parties** – data are not shared with other companies for marketing or commercial purposes.

7. User Rights

Users have the right to:

- access their data (visible within the application),
- delete data:
- by deleting their account (data are anonymized),
- by performing a factory reset on the charger (local data deletion),
- rectify data (e.g., modifying the user name),
- download data in electronic format,
- contact the manufacturer regarding data at support@greencell.global

---

Slovak (SK)

Informácie o spracovaní údajov – HabuDen

Produkt: HabuDen – stacionárna nabíjačka 32A
Výrobca a správca údajov: Akciová spoločnosť CSG S.A., IČ DPH: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt ohľadom údajov: support@greencell.global

1. Prevádzkový režim zariadenia

- **Bez aplikácie:** nabíjačka funguje úplne samostatne, nepripojuje sa na internet ani neodosiela údaje.
- **S aplikáciou:** zariadenie a aplikácia spolupracujú, čo umožňuje prístup k histórii nabíjania, harmonogramom a oznámeniam. V tomto režime sa určité údaje ukladajú a spracúvajú.

2. Aké údaje sa spracúvajú

Údaje používateľského účtu

Potrebné na prihlásenie a používanie aplikácie.

- E-mailová adresa (login)
- Heslo (ak sa neprihlasuje cez Google alebo Apple)
- Meno (voliteľné)
- Avatar (voliteľný)

Údaje zariadenia

Umožňujú správnu funkciu aplikácie a nabíjačky.

- Parametre nabíjacej relácie (čas, výkon, spotrebovaná energia, náklady)
- Wi-Fi údaje (uložené v nabíjačke)
- Bluetooth adresy (len na komunikáciu medzi zariadeniami)
- Údaje integrácie s inteligentnou domácnosťou (napr. login a heslo Home Assistant)
- Overovacie údaje pre server výrobcu

Údaje v aplikácii a nastavenia používateľa

Údaje zadané používateľom na personalizáciu aplikácie.

- História nabíjania
- Zoznam pridaných vozidiel
- Zvolené tarify a načasovania
- Jazyk aplikácie
- Nastavenia nabíjačky (maximálny výkon, režim)
- Identifikátor telefónu pre oznámenia
- Komunikačné logy na diagnostiku problémov

Diagnostické údaje

- Informácie o chybách aplikácie (verzia systému, model telefónu, chybové hlásenia)
- Používajú sa iba na zlepšenie stability a kvality

Oznámenia

- Používateľ môže dostávať technické oznámenia (napr. stav nabíjania)
- Marketingové oznámenia sa neodosielajú

3. Právny základ spracovania údajov

- Plnenie zmluvy a poskytovanie služby
- Súhlas používateľa (napr. meno, avatar, integrácia s Home Assistant)
- Oprávnený záujem výrobcu (zlepšenie stability, podpora)

4. Ukladanie údajov

- Cloud v rámci EÚ/EHP (dáta účtu, histórie, logy)
- Lokálne zariadenie (nastavenia Wi-Fi, integrácie, autentifikácia)
- Dáta sú vždy šifrované pri prenose
- Výnimočne môžu byť údaje prenášané mimo EÚ so zákonnými ochranami

5. Doba uchovávania údajov

- Dáta v zariadení do obnovenia nastavení
- Dáta účtu a histórie do vymazania účtu
- Po vymazaní anonymizované
- Pravidelné zálohy pre bezpečnosť a obnovu

6. Prístup k údajom

- Používateľ: prístup k vlastným údajom v aplikácii
- Výrobca: iba pre zákaznícku podporu a technickú analýzu
- Žiadne zdieľanie so spoločnosťami na marketing

7. Práva používateľa

- Prístup k údajom
- Vymazanie údajov (vymazaním účtu alebo resetom)
- Oprava údajov (napr. zmena mena)

- Export údajov
- Kontakt: support@greencell.global

Hungarian (HU)

Adatkezelési tájékoztató – HabuDen

Termék: HabuDen – 32A álló töltő
Gyártó és adatkezelő: CSG S.A. részvénytársaság, adószám: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, Rtm. Witolda Pileckiego u. 8, 32-050 Skawina
Kapcsolat az adatokkal kapcsolatban: support@greencell.global

1. Az eszköz működési módja

- **Alkalmazás nélkül:** a töltő teljesen önállóan működik, nincs internetkapcsolat és nem továbbít adatokat.
- **Alkalmazással:** az eszköz és az alkalmazás együttműködik; az előzmények, ütemtervek és értesítések elérhetők. Ebben az üzemmódban bizonyos adatokat tárolnak és feldolgoznak.

2. Milyen adatokat kezelünk?

Felhasználói fiók adatai

Szükségesek az alkalmazásba való bejelentkezéshez és használathoz.

- E-mail cím (bejelentkezés)
- Jelszó (ha nem a Google vagy Apple-fiókkal jelentkezik be)
- Név (opcionális)
- Avatar (opcionális)

Eszközadatok

Az alkalmazás és a töltő helyes működéséhez.

- Töltési munkamenet paraméterei (idő, teljesítmény, felhasznált energia, költség)

- Wi-Fi adatok (a töltőben tárolva)
- Bluetooth-címek (csak eszközök közti kommunikációra)
- Okosotthon integrációs adatok (pl. Home Assistant bejelentkezés)
- Gyártói szerver hitelesítési adatok

Alkalmazás és felhasználói beállítások

A felhasználó által bevitt személyre szabott adatok.

- Töltési előzmények
- Hozzáadott járművek listája
- Kiválasztott tarifák és töltési ütemtervek
- Alkalmazás nyelve
- Töltő beállításai (pl. max. teljesítmény, működési mód)
- Telefonazonosító értesítésekhez
- Kommunikációs naplók hibakereséshez

Diagnosztikai adatok

- Alkalmazáshibák információi (pl. rendszerverzió, telefon modell, hibajelentés)
- Csak a szolgáltatás stabilitásának és minőségének javítására használják

Értesítések

- Műszaki értesítések (pl. töltési állapot)
- Nincsenek marketing értesítések

3. Adatkezelés jogalapja

- Szerződés teljesítése és szolgáltatás nyújtása
- Felhasználói hozzájárulás (pl. név, avatar, okosotthon integráció)
- Jogos érdek (pl. stabilitás javítása, ügyféltámogatás)

4. Adattárolás helye

- EU/EGT felhő (fiók, előzmények, naplók)
- Helyi eszköz (Wi-Fi, integrációk, kulcsok)
- Minden adat titkosítva továbbítva
- Kivételes esetekben adatok az EU-n kívül, megfelelő jogi védelemmel

5. Adatmegőrzés ideje

- Adatok az eszközön a gyári visszaállításig
- Fiók és előzmények törléséig
- Törlés után anonimizált adatok
- Biztonsági mentések a rendszer helyreállításhoz

6. Hozzáférés az adatokhoz

- Felhasználó: teljes hozzáférés az adataihoz az alkalmazásban
- Gyártó: csak ügyfélszolgálat és technikai elemzés céljából
- Harmadik félnek nincs marketing célú hozzáférés

7. Felhasználói jogok

- Hozzáférés az adatokhoz
- Adatok törlése (fiók törlésével vagy eszköz visszaállításával)
- Adatok helyesbítése (pl. névváltoztatás)
- Adatok letöltése
- Kapcsolat: support@greencell.global

Lithuanian (LT)

Duomenų tvarkymo informacija – HabuDen

Produktas: HabuDen – stacionarus įkroviklis 32A
Gamintojas ir duomenų valdytojas: Akcinė bendrovė CSG S.A., PVM kodas: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontaktai dėl duomenų: support@greencell.global

1. Įrenginio veikimo režimas

- **Be programėlės:** įkroviklis veikia visiškai savarankiškai, nesijungia prie interneto ir nepateikia duomenų.
- **Su programėle:** įrenginys ir programėlė bendradarbiauja, leidžiantys vartotojui naudotis įkrovimo istorija, tvarkaraščiais ir pranešimais. Šiame režime tam tikri duomenys saugomi ir tvarkomi.

2. Kokia informacija tvarkoma

Vartotojo paskyros duomenys

Reikalingi prisijungimui ir programėlės naudojimui.

- El. pašto adresas (prisijungimo vardas)
- Slaptažodis (jei neprisijungia per Google arba Apple)
- Vardas (nebūtina)
- Avataras (nebūtinas)

Įrenginio duomenys

Reikalingi tinkamam įrenginio ir programėlės veikimui.

- Įkrovimo sesijos parametrai (laikas, galia, sunaudota energija, kaina)
- Wi-Fi duomenys (išsaugoti įkroviklyje)
- Bluetooth adresai (tik įrenginių komunikacijai)
- Išmaniojo namo integracijos duomenys (pvz., Home Assistant prisijungimas)
- Gamintojo serverio autentifikavimo duomenys

Programėlės ir naudotojo nustatymai

Vartotojo įvesti duomenys personalizavimui.

- Įkrovimo sesijų istorija
- Pridėtų transporto priemonių sąrašas
- Pasirinktos kainos ir tvarkaraščiai
- Programėlės kalba
- Įkroviklio nustatymai (pvz., maksimali galia, režimas)
- Telefono identifikatorius pranešimams
- Komunikacijos žurnalai problemų diagnostikai

Diagnostiniai duomenys

- Programėlės klaidų informacija (versija, telefono modelis, klaidų ataskaita)
- Naudojami tik paslaugų stabilumo gerinimui

Pranešimai

- Techniniai pranešimai (pvz., įkrovimo būsena)
- Nėra rinkodaros pranešimų

3. Teisinis pagrindas duomenų tvarkymui

- Sutarties vykdymas ir paslaugos teikimas
- Vartotojo sutikimas (pvz., vardas, avataras, išmaniojo namo integracija)
- Gamintojo teisėtas interesas (paslaugų stabilumo gerinimas, klientų aptarnavimas)

4. Kur saugome duomenis

- ES/EEE debesyje (paskyros, istorijos, žurnalai)
- Vietiniame įrenginyje (Wi-Fi, integracija, raktai)
- Visi duomenys perduodami šifruotai
- Išimtinais atvejais duomenys gali būti perduoti už ES ribų su tinkamomis teisėmis apsaugomis

5. Duomenų saugojimo trukmė

- Duomenys įrenginyje iki gamyklinių nustatymų atstatymo
- Paskyros ir istorijos duomenys iki paskyros ištrynimo
- Ištrynus paskyrą duomenys anonimizuojami
- Reguliarios atsarginės kopijos saugumui ir atkūrimui

6. Kam prieinami duomenys

- Vartotojas: prieiga prie savo duomenų programėlėje
- Gamintojas: tik klientų aptarnavimui ir techninei analizei
- Trečios šalys: duomenų nenaudoja rinkodarai

7. Vartotojo teisės

- Prieiga prie duomenų
- Duomenų ištrynimas (paskyros ištrynimas ar įrenginio atstatymas)
- Duomenų taisymas (pvz., vardo keitimas)
- Elektroninių duomenų gavimas
- Kontaktas su gamintoju: support@greencell.global

Latvian (LV)

Datu apstrādes informācija – HabuDen

Produkts: HabuDen – stacionārais lādētājs 32A
Ražotājs un datu pārzinis: Akciju sabiedrība CSG S.A., PVN reģistrācijas numurs: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakts datu jautājumos: support@greencell.global

1. Ierīces darbības režīms

- **Bez lietotnes:** lādētājs darbojas pilnīgi autonomi, nesavienojas ar internetu un nedalās ar datiem.

- **Ar lietotni:** ierīce un lietotne sadarbojas, ļaujot lietotājam piekļūt uzlādes vēsturei, grafikam un paziņojumiem. Šajā režīmā tiek glabāti un apstrādāti noteikti dati.

2. Apstrādātie dati

Lietotāja konta dati

Nepieciešami, lai pieslēgtos un lietotu lietotni.

- E-pasta adrese (lietotājvārds)
- Parole (ja nepieslēdzas ar Google vai Apple)
- Vārds (pēc izvēles)
- Avatars (pēc izvēles)

Ierīces dati

Nodrošina lietotnes un lādētāja pareizu darbību.

- Uzlādes sesijas parametri (laiks, jauda, patērētā enerģija, izmaksas)
- Wi-Fi dati (glabāti lādētājā)
- Bluetooth adreses (tikai ierīču savstarpējai saziņai)
- Dati viedās mājas integrācijai (piemēram, Home Assistant pieslēgšanās dati)
- Autentifikācijas dati ražotāja serverim

Lietotnes dati un lietotāja iestatījumi

Lietotāja ievadīta personalizācijas informācija.

- Uzlādes sesiju vēsture
- Pievienoto transportlīdzekļu saraksts
- Izvēlētie tarifi un uzlādes grafiki
- Lietotnes valoda
- Lādētāja iestatījumi (piemēram, maksimālā jauda, režīms)
- Tālruņa identifikators paziņojumiem

- Ierīces komunikācijas žurnāli problēmu diagnostikai

Diagnostikas dati

- Informācija par aplikācijas kļūdām (versija, tālruņa modelis, kļūdu atskaite)
- Izmanto tikai pakalpojuma kvalitātes un stabilitātes uzlabošanai

Paziņojumi

- Lietotājs var saņemt tehniskus paziņojumus (piemēram, par uzlādes stāvokli)
- Netiek sūtīti mārketinga paziņojumi

3. Datumu apstrādes juridiskie pamati

- Līguma izpilde un pakalpojuma sniegšana
- Lietotāja piekrišana (piemēram, vārds, avatars, viedās mājas integrācija)
- Ražotāja leģitīmas intereses (stabilitātes uzlabošana, klientu atbalsts)

4. Kur tiek glabāti dati

- Debesis ES/EEE teritorijā (konts, vēsture, žurnāli)
- Vietējā ierīce (Wi-Fi, integrācijas, atslēgas)
- Dati tiek pārsūtīti šifrētā veidā
- Izņēmuma gadījumos dati var tikt pārsūtīti ārpus ES ar atbilstošu juridisku aizsardzību

5. Datu glabāšanas ilgums

- Ierīces dati līdz rūpnīcas atiestatīšanai
- Konta un vēstures dati līdz konta dzēšanai
- Pēc dzēšanas dati tiek anonimizēti
- Regulāras drošības kopijas sistēmas aizsardzībai

6. Datu pieejamība

- Lietotājs: piekļuve saviem datiem lietotnē
- Ražotājs: tikai klientu apkalpošanai un tehniskai analīzei

- Datu nodošana mārketinga nolūkos netiek veikta

7. Lietotāja tiesības

- Piekļuve saviem datiem
- Datu dzēšana (kontu dzēšanas vai ierīces atiestatīšanas veidā)
- Datu labošana (piemēram, vārda maiņa)
- Datu saņemšana elektroniskā formātā
- Kontaktpersona: support@greencell.global

Estonian (ET)

Andmetöötluse teave – HabuDen

Toode: HabuDen – statsionaarne laadija 32A
Tootja ja andmekorraldaja: Aktsiaselts CSG S.A., KMKR: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt andmeküsimustes: support@greencell.global

1. Seadme töörežiim

- **Ilma rakenduseta:** laadija töötab täielikult iseseisvalt, pole internetiühendust ega andmeedastust.
- **Rakendusega:** seade ja rakendus teevad koostööd, võimaldades kasutajal kasutada laadimise ajalugu, graafikuid ja teavitusi. Selles režiimis salvestatakse ja töödeldakse mõningaid andmeid.

2. Töödeldavad andmed

Kasutajakonto andmed

Vajalikud sisselogimiseks ja rakenduse kasutamiseks.

- E-posti aadress (sisselogimine)
- Parool (kui sisselogimisel ei kasutata Google'i või Apple'i kontot)

- Nimi (valikuline)
- Avatar (valikuline)

Seadme andmed

Tagavad rakenduse ja laadija nõuetekohase toimimise.

- Laadimisseansi parameetrid (nt aeg, võimsus, tarbitud energia, hind)
- Wi-Fi andmed (salvestatud laadijas)
- Bluetooth aadressid (ainult seadmetevaheliseks suhtluseks)
- Nutikodu integratsiooni andmed (nt Home Assistanti sisselogimine)
- Tootja serveri autentimisandmed

Rakenduse andmed ja kasutajaseaded

Kasutaja sisestatud andmed rakenduse kohandamiseks.

- Laadimisseansside ajalugu
- Lisatud sõidukite loend
- Valitud tariifid ja laadimisgraafikud
- Rakenduse keel
- Laadija seaded (nt maksimaalne võimsus, töörežiim)
- Telefoni identifikaator teavitusteks
- Seadme kommunikatsiooni logid probleemide diagnoosimiseks

Diagnostikaandmed

- Rakenduse vigade teave (nt süsteemi versioon, telefoni mudel, vigade aruanne)
- Kasutatakse ainult teenuse stabiilsuse ja kvaliteedi parandamiseks

Teavitused

- Kasutaja võib saada tehnilisi teavitusi (nt laadimise olek)
- Turundusteavitusi ei saadeta

3. Andmetöötluse õiguslik alus

- Lepingu täitmine ja teenuse osutamine
- Kasutaja nõusolek (nt nimi, avatar, nutikodu integratsioon)
- Tootja õigustatud huvi (nt stabiilsuse parandamine, klienditugi)

4. Kus andmeid hoitakse

- Pilv Euroopa Liidus/EEAs (konto, ajalugu, logid)
- Kohalik seade (Wi-Fi, integratsioonid, võtmed)
- Kõik andmed saadetakse krüpteeritult
- Erandjuhtudel andmed võivad olla edastatud väljaspool ELi, kasutades sobivaid õiguslikke kaitseid

5. Andmete säilitamise aeg

- Seadme andmed kuni tehase lähtestamiseni
- Kontos ja ajaloos kuni konto kustutamiseni
- Pärast konto kustutamist anonüümsed andmed
- Regulaarne varukoopia süsteemi turvalisuse ja taastamise tagamiseks

6. Kes pääseb andmetele ligi

- Kasutaja: juurdepääs oma andmetele rakenduses
- Tootja: ainult klienditoe ja tehnilise analüüsi eesmärgil
- Kolmandatele isikutele turunduseks andmeid ei jagata

7. Kasutaja õigused

- Ligipääs oma andmetele
- Andmete kustutamine (konto kustutamine või seadme lähtestamine)
- Andmete parandamine (nt nime muutmine)
- Andmete allalaadimine elektroonilisel kujul
- Kontakt: support@greencell.global

Dutch (NL)

Informatie over gegevensverwerking – HabuDen

Product: HabuDen – vaste lader 32A
Fabrikant en gegevensbeheerder: Naamloze vennootschap CSG S.A., BTW-nr: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact voor gegevens: support@greencell.global

1. Werking van het apparaat

- **Zonder app:** de lader functioneert volledig onafhankelijk, zonder internetverbinding en zonder gegevensoverdracht.
- **Met app:** apparaat en app werken samen, waardoor de gebruiker laadgeschiedenis, schema's en meldingen kan gebruiken. In deze modus worden bepaalde gegevens opgeslagen en verwerkt.

2. Welke gegevens worden verwerkt

Gebruikersaccountgegevens

Nodig voor het inloggen en gebruik van de app.

- E-mailadres (login)
- Wachtwoord (indien niet inloggen via Google of Apple)
- Voornaam (optioneel)
- Avatar (optioneel)

Apparaatgegevens

Zorgen voor correcte werking van de app en lader.

- Laadsessieparameters (tijd, vermogen, verbruikte energie, kosten)
- Wi-Fi-gegevens (opgeslagen in de lader)
- Bluetooth-adressen (alleen voor communicatie tussen apparaten)

- Gegevens integratie met smart home systemen (bijv. inloggegevens Home Assistant)
- Authenticatiegegevens voor de fabrikantserver

Gegevens en instellingen in de app

Door gebruiker ingevoerde personalisatiegegevens.

- Laadgeschiedenis
- Lijst toegevoegde voertuigen
- Geselecteerde tarieven en laadplanning
- Taal van de app
- Instellingen van de lader (bijv. maximaal vermogen, werkmodus)
- Telefoon-ID voor meldingen
- Communicatielogs voor probleemdiagnose

Diagnostische gegevens

- Informatie over app-fouten (versie, telefoonmodel, foutrapport)
- Alleen gebruikt voor verbetering van stabiliteit en kwaliteit

Meldingen

- Technische meldingen (bijv. laadstatus)
- Geen marketingmeldingen

3. Wettelijke grondslag voor gegevensverwerking

- Nakoming van de overeenkomst en dienstverlening
- Toestemming van de gebruiker (bijv. naam, avatar, smart home integratie)
- Gerechtvaardigd belang fabrikant (verbetering, ondersteuning)

4. Waar de gegevens worden opgeslagen

- Cloud binnen EU/EER (account, sessiegeschiedenis, logs)
- Lokale apparatuur (Wi-Fi, integratiegegevens, sleutels)

- Gegevens worden versleuteld verzonden
- Gegevens kunnen in uitzonderlijke gevallen buiten EU worden overgedragen met passende waarborgen

5. Bewaartermijn van gegevens

- Gegevens op apparaat tot fabrieksreset
- Account- en sessiegegevens tot verwijdering van account
- Na verwijdering anonieme gegevens
- Regelmatige back-ups voor veiligheid en herstel

6. Toegang tot gegevens

- Gebruiker: toegang tot alle eigen gegevens via app
- Fabrikant: uitsluitend voor klantenservice en technische analyse
- Geen toegang voor derden voor marketingdoeleinden

7. Rechten van de gebruiker

- Toegang tot eigen gegevens
- Verwijdering gegevens (via accountverwijdering of reset)
- Correctie gegevens (bijv. naamswijziging)
- Ontvangst gegevens in elektronische vorm
- Contact: support@greencell.global

Danish (DA)

Oplysninger om databehandling – HabuDen

Produkt: HabuDen – stationær lader 32A
Producent og dataansvarlig: Aktieselskab CSG S.A., CVR-nr.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt vedrørende data: support@greencell.global

1. Enhedens driftsform

- **Uden app:** laderen fungerer fuldstændigt uafhængigt uden internetforbindelse eller dataoverførsel.
- **Med app:** enheden og appen samarbejder, så brugeren kan benytte ladehistorik, tidsplaner og notifikationer. I denne tilstand gemmes og behandles visse data.

2. Hvilke data behandles

Bruger konto data

Nødvendige for login og brug af appen.

- E-mailadresse (login)
- Adgangskode (hvis login ikke sker via Google eller Apple)
- Fornavn (valgfri)
- Avatar (valgfri)

Enhedsdata

Muliggør korrekt funktion af app og lader.

- Lade session parametre (tid, effekt, energiforbrug, omkostninger)
- Wi-Fi data (gemt i laderen)
- Bluetooth-adresser (kun til kommunikation mellem enheder)
- Data til smart home-integration (fx login og adgangskode til Home Assistant)
- Godkendelsesdata til producentens server

App-data og brugerindstillinger

Brugerindtastede data til personalisering.

- Ladehistorik
- Liste over tilføjede køretøjer
- Valgte takster og ladeplaner

- Appsprog
- Indstillinger for laderen (fx maksimal effekt, driftstilstand)
- Telefon-id til notifikationer
- Kommunikationslog til fejlretning

Diagnostiske data

- Information om appfejl (systemversion, telefonmodel, fejllog)
- Brugt udelukkende til forbedring af stabilitet og kvalitet

Notifikationer

- Brugeren kan modtage tekniske notifikationer (fx om ladestatus)
- Der sendes ingen marketingnotifikationer

3. Retligt grundlag for databehandling

- Opfyldelse af kontrakt og levering af service
- Brugerens samtykke (fx navn, avatar, smart home-integration)
- Producentens legitime interesse (forbedring, support)

4. Hvor data opbevares

- Cloud inden for EU/EØS (konto, sessionhistorik, logs)
- Lokal enhed (Wi-Fi, integration, nøgler)
- Al dataoverførsel er krypteret
- I sjældne tilfælde kan data overføres uden for EU med passende juridiske garantier

5. Hvor længe data opbevares

- Data på enheden indtil fabriksnulstilling
- Konto- og sessiondata indtil sletning af konto
- Efter sletning anonymiserede data
- Regelmæssige sikkerhedskopier til systembeskyttelse og genoprettelse

6. Adgang til data

- Bruger: adgang til egne data i appen
- Producent: kun til kundeservice og teknisk analyse
- Ingen deling med tredjeparter til markedsføring

7. Brugerrettigheder

- Adgang til egne data
- Sletning af data (via kontosletning eller nulstilling)
- Retting af data (fx navnændring)
- Modtagelse af data i elektronisk form
- Kontakt: support@greencell.global

Swedish (SV)

Information om databehandling – HabuDen

Produkt: HabuDen – fast laddare 32A
Tillverkare och personuppgiftsansvarig: Aktiebolaget CSG S.A., momsregistreringsnummer: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt gällande data: support@greencell.global

1. Enhetens driftläge

- **Utan app:** laddaren fungerar helt självständigt utan internetuppkoppling och utan datainsamling.
- **Med app:** enheten och appen samarbetar, så att användaren kan använda laddhistorik, scheman och notiser. Vissa data sparas och behandlas i detta läge.

2. Vilka data behandlas

Användarkontodata

Behövs för att kunna logga in och använda appen.

- E-postadress (inloggning)
- Lösenord (om ej inloggning via Google eller Apple)
- Förnamn (valfritt)
- Avatar (valfritt)

Enhetsdata

Garanterar att app och laddare fungerar korrekt.

- Parametrar för laddningssession (tid, effekt, förbrukad energi, kostnad)
- Wi-Fi-data (sparade i laddaren)
- Bluetooth-adresser (endast för kommunikation mellan enheter)
- Data för integration med smarta hem (t.ex. inloggningsuppgifter till Home Assistant)
- Autentiseringsuppgifter till tillverkarens server

Appdata och användarinställningar

Data som användaren anger för anpassning.

- Laddningshistorik
- Lista över tillagda fordon
- Valda tariffar och laddscheman
- Appspråk
- Laddarens inställningar (t.ex. maxeffekt, driftläge)
- Telefonidentifierare för notiser
- Kommunikationsloggar för felsökning

Diagnostiska data

- Information om appfel (version, telefonmodell, felrapport)
- Används endast för att förbättra stabilitet och kvalitet

Notiser

- Användaren kan få tekniska notiser (t.ex. om laddstatus)
- Marknadsföringsnotiser skickas inte

3. Rättslig grund för databehandling

- Avtalets genomförande och tjänsteleverans
- Användarens samtycke (t.ex. namn, avatar, smart hem-integration)
- Tillverkarens berättigade intresse (förbättring, support)

4. Var data sparas

- Moln inom EU/EES (konto, sessionshistorik, loggar)
- Lokal enhet (Wi-Fi, integrationer, nycklar)
- All data överförs krypterat
- Data kan i undantagsfall överföras utanför EU med lagliga skydd

5. Hur länge data sparas

- Data på enheten till fabriksåterställning
- Konto- och sessionsdata till kontoborttagning
- Data anonymiseras efter borttagning
- Regelbundna säkerhetskopior för skydd och återställning

6. Vem har tillgång till data

- Användare: tillgång till egna data i appen
- Tillverkare: endast för kundsupport och teknisk analys
- Ingen delning med tredjepart för marknadsföring

7. Användarens rättigheter

- Tillgång till egna data
- Radering av data (via kontoborttagning eller återställning)

- Rättning av data (t.ex. namnändring)
- Mottagande av data i elektronisk form
- Kontakt: support@greencell.global

Norwegian (NO)

Informasjon om databehandling – HabuDen

Produkt: HabuDen – stasjonær lader 32A
Produsent og dataansvarlig: Aksjeselskap CSG S.A., Org.nr.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt for data: support@greencell.global

1. Enhetens driftsmodus

- **Uten app:** laderen fungerer helt selvstendig uten internettforbindelse eller dataoverføring.
- **Med app:** enheten og appen samarbeider slik at brukeren kan bruke ladehistorikk, tidsplaner og varslinger. I denne modusen lagres og behandles visse data.

2. Hvilke data behandles

Brukerkontodata

Nødvendig for innlogging og bruk av appen.

- E-postadresse (innlogging)
- Passord (hvis ikke innlogging via Google eller Apple)
- Fornavn (valgfritt)
- Avatar (valgfritt)

Enhetsdata

Sikrer at app og lader fungerer riktig.

- Ladeparametere (tid, effekt, energiforbruk, kostnad)

- Wi-Fi-data (lagret i laderen)
- Bluetooth-adresser (kun for kommunikasjon mellom enheter)
- Data for smart hjemme-integrasjon (f.eks. innlogging til Home Assistant)
- Autentiseringsdata til produsentens server

App-data og brukerinnstillinger

Data oppgitt av brukeren for personalisering.

- Ladehistorikk
- Liste over registrerte kjøretøy
- Valgte tariffer og ladeplaner
- Appens språk
- Laderinnstillinger (maksimal effekt, modus)
- Telefon-ID for varslinger
- Kommunikasjonslogger for feildiagnostikk

Diagnostiske data

- Informasjon om appfeil (versjon, telefonmodell, feilmelding)
- Brukes kun for å forbedre stabilitet og kvalitet

Varsler

- Kan motta tekniske varsler (f.eks. lade-status)
- Ingen markedsføringsvarsler sendes

3. Juridisk grunnlag for databehandling

- Oppfyllelse av kontrakt og tjenesteyting
- Brukers samtykke (f.eks. navn, avatar, smart hjemme-integrasjon)
- Produsentens legitime interesse (forbedring, support)

4. Hvor data lagres

- Sky i EU/EØS (konto, historikk, logger)
- Lokal enhet (Wi-Fi, integrasjoner, nøkler)
- All data sendes kryptert
- I unntakstilfeller overføring utenfor EU med juridiske garantier

5. Hvor lenge data lagres

- Data på enheten til fabrikktilbakestilling
- Konto- og sesjonsdata til sletting av konto
- Data anonymiseres etter sletting
- Regelmessige sikkerhetskopier opprettholdes

6. Tilgang til data

- Bruker: tilgang til egne data i app
- Produsent: kun til kundeservice og teknisk analyse
- Ingen deling med tredjepart for markedsføring

7. Brukerrettigheter

- Tilgang til egne data
- Sletting av data (konto- eller fabrikktilbakestilling)
- Rettelse av data (f.eks. navneendring)
- Elektronisk datautlevering
- Kontakt: support@greencell.global

Finnish (FI)

Tietojen käsittelytiedot – HabuDen

Tuote: HabuDen – kiinteä laturi 32A
Valmistaja ja tietojen käsittelijä: Osakeyhtiö CSG S.A., Y-tunnus: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Yhteystiedot tietojen käsittelyyn liittyen: support@greencell.global

1. Laitteen toimintatila

- **Ilman sovellusta:** laturi toimii täysin itsenäisesti, ei ole internet-yhteyttä eikä siirrä tietoja.
- **Sovelluksen kanssa:** laite ja sovellus toimivat yhdessä, jolloin käyttäjä voi käyttää lataushistoriaa, aikatauluja ja ilmoituksia. Tässä tilassa tietyt tiedot tallennetaan ja käsitellään.

2. Mitä tietoja käsitellään

Käyttäjätilin tiedot

Tarvitaan sovellukseen kirjautumiseen ja käyttöön.

- Sähköpostiosoite (kirjautumistunnus)
- Salasana (jos ei kirjautumista Googlella tai Applella)
- Etunimi (valinnainen)
- Avatar (valinnainen)

Laitetiedot

Mahdollistavat sovelluksen ja laturin oikean toiminnan.

- Lataussession parametrit (aika, teho, kulutettu energia, kustannus)
- Wi-Fi-tiedot (tallennettu laturiin)
- Bluetooth-osoitteet (vain laitteiden väliseen viestintään)
- Älykodin integraatiotiedot (esim. Home Assistant -kirjautumistiedot)
- Valmistajan palvelimen todentamistiedot

Sovellus- ja käyttäjäasetukset

Käyttäjän antamat tiedot sovelluksen personointiin.

- Lataushistoria

- Lisättyjen ajoneuvojen lista
- Valitut hinnastot ja latausaikataulut
- Sovelluksen kieli
- Laturin asetukset (esim. maksimiteho, toimintatila)
- Puhelimen tunniste ilmoituksiin
- Laitteen viestintälokit ongelmien diagnosointiin

Diagnostiikkatiedot

- Tietoa sovellusvirheistä (järjestelmäversio, puhelinmalli, virheraportti)
- Käytetään vain palvelun vakauden ja laadun parantamiseen

Ilmoitukset

- Käyttäjä voi saada teknisiä ilmoituksia (esim. lataustila)
- Markkinointiviestejä ei lähetetä

3. Oikeusperuste tietojen käsittelyyn

- Sopimuksen täytäntöönpano ja palvelun tarjoaminen
- Käyttäjän suostumus (esim. nimi, avatar, älykotointegraatio)
- Valmistajan oikeutettu etu (palvelun vakauden parantaminen, tuki)

4. Missä tietoja säilytetään

- Pilvi EU/ETA-alueella (tili, historia, lokit)
- Paikallinen laite (Wi-Fi, integraatiot, avaimet)
- Kaikki tiedonsiirto on salattua
- Poikkeustapauksissa tiedot voidaan siirtää EU:n ulkopuolelle asianmukaisella oikeudellisella suojauksella

5. Tietojen säilytysaika

- Tiedot laitteessa tehdasasetusten palautukseen asti

- Tilin ja historian tiedot tilin poistoon asti
- Poiston jälkeen tiedot anonymisoidaan
- Säännölliset varmuuskopiot järjestelmän suojaamiseksi ja palauttamiseksi

6. Kenellä on pääsy tietoihin

- Käyttäjä: pääsy omiin tietoihinsa sovelluksessa
- Valmistaja: vain asiakaspalvelua ja teknistä analyysiä varten
- Kolmansille osapuolille ei jaeta tietoja markkinointiin

7. Käyttäjän oikeudet

- Pääsy omiin tietoihin
- Tietojen poisto (tilin poistolla tai laitteen palautuksella)
- Tietojen korjaus (esim. nimenmuutos)
- Tietojen vastaanotto sähköisessä muodossa
- Yhteys: support@greencell.global

Bulgarian (BG)

Информация за обработка на данни – HabuDen

Продукт: HabuDen – стационарно зарядно устройство 32A
Производител и администратор на данните: Акционерно дружество CSG S.A., ДДС номер: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Контакт по отношение на данните: support@greencell.global

1. Режим на работа на устройството

- **Без приложение:** зарядното устройство работи напълно самостоятелно, не се свързва с интернет и не предава данни.

- **С приложение:** устройството и приложението работят заедно, за да позволят на потребителя да използва история на зарежданията, графици и известия. В този режим определени данни се записват и обработват.

2. Какви данни се обработват

Данни за потребителския акаунт

Необходими за влизане в приложението и неговото използване.

- Имейл адрес (логин)
- Парола (ако потребителят не използва влизане чрез Google или Apple)
- Име (по избор)
- Аватар (по избор)

Данни на устройството

Позволяват правилно функциониране на приложението и зарядното устройство.

- Параметри на сесията за зареждане (време, мощност, изразходвана енергия, разходи)
- Wi-Fi данни (съхранявани в зарядното устройство)
- Bluetooth адреси (само за комуникация между устройства)
- Данни за интеграция със смарт системи за дома (напр. данни за вход в Home Assistant)
- Данни за удостоверяване към сървъра на производителя

Данни в приложението и настройки на потребителя

Данни, които потребителят въвежда за персонализиране на приложението.

- История на зарежданията
- Списък с добавени превозни средства
- Избраните тарифи и графици за зареждане
- Език на приложението

- Настройки на зарядното устройство (напр. максимална мощност, режим на работа)
- Идентификатор на телефона за известия
- Логове за комуникация за диагностика на проблеми

Диагностични данни

- Информация за грешки в приложението (версия, модел телефон, доклад за грешки)
- Използват се само за подобряване на стабилността и качеството на услугите

Известия

- Потребителят може да получава технически известия (напр. за състоянието на зареждането)
- Не се изпращат маркетингови известия

3. Правно основание за обработка на данните

- Изпълнение на договора и предоставяне на услугата
- Съгласие на потребителя (напр. име, аватар, интеграция със смарт системи)
- Законен интерес на производителя (напр. подобряване на стабилността, поддръжка)

4. Къде се съхраняват данните

- Облак в рамките на ЕС/ЕИП (данни за акаунта, историята, логовете)
- Локално устройство (Wi-Fi, интеграции, ключове)
- Всички данни се предават криптирано
- В изключителни случаи данните могат да бъдат предавани извън ЕС с подходящи правни гаранции

5. Колко време се съхраняват данните

- Данни в устройството до нулиране до фабричните настройки
- Данни за акаунта и историята до изтриване на акаунта
- След изтриване данните се анонимизират
- Редовни архиви за сигурност и възстановяване на системата

6. Кой има достъп до данните

- Потребителят: достъп до всички свои данни в приложението
- Производителят: достъп само за обслужване на клиенти и технически анализ
- Не се споделят с трети страни за маркетинг

7. Права на потребителя

- Достъп до собствените данни
- Изтриване на данни (чрез изтриване на акаунт или нулиране)
- Корекция на данни (напр. смяна на име)
- Получаване на данни в електронен формат
- Контакт: support@greencell.global

Romanian (RO)

Informații despre prelucrarea datelor – HabuDen

Produs: HabuDen – încărcător staționar 32A
Producător și responsabil de date: Societate pe acțiuni CSG S.A., CIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contact pentru date: support@greencell.global

1. Mod de funcționare al dispozitivului

- **Fără aplicație:** încărcătorul funcționează complet independent, fără conexiune la internet și fără transmitere de date.
- **Cu aplicație:** dispozitivul și aplicația cooperează, permițând utilizatorului să acceseze istoricul încărcărilor, programele și notificările. În acest mod, anumite date sunt salvate și prelucrate.

2. Ce date sunt prelucrate

Date cont utilizator

Necesare pentru autentificare și utilizarea aplicației.

- Adresa de email (login)
- Parolă (dacă nu se utilizează autentificare prin Google sau Apple)
- Prenume (opțional)
- Avatar (opțional)

Date dispozitiv

Asigură funcționarea corectă a aplicației și a încărcătorului.

- Parametrii sesiunii de încărcare (timp, putere, energie consumată, cost)
- Date Wi-Fi (stocate în încărcător)
- Adrese Bluetooth (doar pentru comunicare între dispozitive)
- Date integrare sisteme smart home (ex. login și parolă Home Assistant)
- Date autentificare server producător

Date în aplicație și setări utilizator

Date introduse de utilizator pentru personalizare.

- Istoric sesiuni de încărcare
- Lista vehiculelor adăugate
- Tarife și programe selectate
- Limba aplicației
- Setări încărcător (ex. putere maximă, mod funcționare)
- Identificator telefon pentru notificări
- Jurnale comunicații pentru diagnostic

Date diagnostice

- Informații despre erori de aplicație (versiune, model telefon, raport erori)
- Folosite doar pentru îmbunătățirea stabilității și calității serviciilor

Notificări

- Utilizatorul poate primi notificări tehnice (ex. stare încărcare)
- Nu se trimit notificări de marketing

3. Temei legal pentru prelucrarea datelor

- Executarea contractului și furnizarea serviciului
- Consimțământul utilizatorului (ex. nume, avatar, integrare smart home)
- Interesul legitim al producătorului (îmbunătățiri, suport)

4. Unde stocăm datele

- Cloud în UE/SEE (date cont, istoric, jurnale)
- Dispozitiv local (Wi-Fi, integrare, chei)
- Comunicarea este criptată
- În cazuri excepționale, datele pot fi transferate în afara UE cu garanții legale

5. Durata de păstrare a datelor

- Datele din dispozitiv până la resetarea din fabrică
- Datele contului și istoricului până la ștergerea contului
- După ștergere, date anonimizate
- Backupuri regulate pentru siguranță și recuperare

6. Cine are acces la date

- Utilizatorul: acces la propriile date în aplicație
- Producătorul: doar pentru suport și analiză tehnică
- Datele nu sunt partajate pentru marketing cu terți

7. Drepturile utilizatorului

- Acces la propriile date
- Ștergerea datelor (prin ștergerea contului sau resetare)

- Rectificarea datelor (ex. schimbare nume)
- Descărcarea datelor în format electronic
- Contact: support@greencell.global

Russian (RU)

Информация об обработке данных – HabuDen

Продукт: HabuDen – стационарное зарядное устройство 32A
Производитель и администратор данных: Акционерное общество CSG S.A., ИНН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Контакт по вопросам данных: support@greencell.global

1. Режим работы устройства

- **Без приложения:** зарядное устройство работает полностью автономно, не подключается к интернету и не передает данные.
- **С приложением:** устройство и приложение взаимодействуют, позволяя пользователю пользоваться историей зарядок, расписаниями и уведомлениями. В этом режиме определенные данные сохраняются и обрабатываются.

2. Какие данные обрабатываются

Данные учетной записи пользователя

Необходимы для входа и использования приложения.

- Адрес электронной почты (логин)
- Пароль (если не используется вход через Google или Apple)
- Имя (необязательно)
- Аватар (необязательно)

Данные устройства

Обеспечивают корректную работу приложения и зарядного устройства.

- Параметры сессии зарядки (время, мощность, потребленная энергия, стоимость)
- Данные Wi-Fi (сохранены в зарядном устройстве)
- Адреса Bluetooth (только для связи между устройствами)
- Данные интеграции с умным домом (например, логин и пароль Home Assistant)
- Данные авторизации для сервера производителя

Данные в приложении и настройки пользователя

Данные, введенные пользователем для персонализации приложения.

- История сессий зарядки
- Список добавленных транспортных средств
- Выбранные тарифы и расписания зарядок
- Язык приложения
- Настройки зарядного устройства (например, максимальная мощность, режим работы)
- Идентификатор телефона для уведомлений
- Логи коммуникации для диагностики проблем

Диагностические данные

- Информация об ошибках приложения (версия, модель телефона, отчеты об ошибках)
- Используются исключительно для улучшения стабильности и качества услуг

Уведомления

- Пользователь может получать технические уведомления (например, о состоянии зарядки)
- Маркетинговые уведомления не отправляются

3. Правовая основа обработки данных

- Выполнение договора и оказание услуги

- Согласие пользователя (например, имя, аватар, интеграция с умным домом)
- Обоснованный интерес производителя (улучшение стабильности, поддержка)

4. Где хранятся данные

- Облако в пределах ЕС/ЕЭЗ (данные аккаунта, история, логи)
- Локальное устройство (настройки Wi-Fi, интеграция, ключи)
- Все данные передаются в зашифрованном виде
- В исключительных случаях данные могут передаваться за пределы ЕС с применением соответствующей правовой защиты

5. Срок хранения данных

- Данные на устройстве до сброса к заводским настройкам
- Данные аккаунта и истории до удаления аккаунта
- После удаления данные анонимизируются
- Регулярное резервное копирование для безопасности и восстановления

6. Кто имеет доступ к данным

- Пользователь: доступ ко всем своим данным в приложении
- Производитель: только для обслуживания клиентов и технического анализа
- Третьим лицам данные не передаются для маркетинга

7. Права пользователя

- Доступ к своим данным
- Удаление данных (через удаление аккаунта или сброс устройства)
- Исправление данных (например, изменение имени)
- Получение данных в электронном виде
- Контакт: support@greencell.global

Ukrainian (UA)

Інформація про обробку даних – HabuDen

Продукт: HabuDen – стаціонарний зарядний пристрій 32A
Виробник та адміністратор даних: Акціонерне товариство CSG S.A., ІПН: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, вул. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Контакт з питань даних: support@greencell.global

1. Режим роботи пристрою

- **Без додатка:** зарядний пристрій працює повністю автономно, без підключення до інтернету та передачі даних.
- **З додатком:** пристрій і додаток працюють разом, дозволяючи користувачу використовувати історію зарядок, розклади та сповіщення. У цьому режимі деякі дані зберігаються і обробляються.

2. Які дані обробляються

Дані облікового запису користувача

Потрібні для входу та користування додатком.

- Адреса електронної пошти (логін)
- Пароль (якщо не використовується вхід через Google або Apple)
- Ім’я (опціонально)
- Аватар (опціонально)

Дані пристрою

Забезпечують коректну роботу додатка і зарядного пристрою.

- Параметри сесії зарядки (час, потужність, використана енергія, вартість)
- Дані Wi-Fi (збережені у зарядному пристрої)
- Адреси Bluetooth (лише для зв’язку між пристроями)
- Дані інтеграції зі смарт-домом (наприклад, логін і пароль Home Assistant)

- Дані автентифікації для сервера виробника

Дані в додатку та налаштування користувача

Дані, введені користувачем для персоналізації додатка.

- Історія сесій зарядки
- Список доданих транспортних засобів
- Вибрані тарифи та графіки зарядки
- Мова додатка
- Налаштування зарядного пристрою (наприклад, максимальна потужність, режим роботи)
- Ідентифікатор телефону для сповіщень
- Логи комунікації для діагностики проблем

Діагностичні дані

- Інформація про помилки додатка (версія системи, модель телефону, звіт про помилки)
- Використовуються виключно для покращення стабільності та якості послуг

Сповіщення

- Користувач може отримувати технічні сповіщення (наприклад, про стан зарядки)
- Маркетингові сповіщення не надсилаються

3. Правова основа обробки даних

- Виконання договору та надання послуги
- Згода користувача (наприклад, ім’я, аватар, інтеграція зі смарт-домом)
- Законний інтерес виробника (покращення стабільності, підтримка)

4. Де зберігаються дані

- Хмара в межах ЄС/ЄЕС (аккаунт, історія, логи)

- Локальний пристрій (Wi-Fi, інтеграції, ключі)
- Всі дані передаються зашифрованими
- В окремих випадках дані можуть передаватися за межі ЄС з відповідними правовими гарантіями

5. Тривалість зберігання даних

- Дані на пристрої до скидання до заводських налаштувань
- Дані аккаунта та історії до видалення аккаунта
- Після видалення дані анонімізуються
- Регулярні резервні копії для безпеки та відновлення

6. Хто має доступ до даних

- Користувач: доступ до всіх своїх даних у додатку
- Виробник: лише для обслуговування клієнтів та технічного аналізу
- Дані не передаються третім особам для маркетингу

7. Права користувача

- Доступ до своїх даних
- Видалення даних (видалення аккаунта або скидання пристрою)
- Виправлення даних (наприклад, зміна імені)
- Отримання даних в електронному вигляді
- Контакт: support@greencell.global

Portuguese (PT)

Informações sobre o tratamento de dados – HabuDen

Produto: HabuDen – carregador fixo 32A
Fabricante e responsável pelo tratamento dos dados: Sociedade anónima CSG S.A., NIF: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Contacto para dados: support@greencell.global

1. Modo de funcionamento do dispositivo

- **Sem aplicação:** o carregador funciona de forma totalmente autónoma, sem ligação à internet e sem transmissão de dados.
- **Com aplicação:** o dispositivo e a aplicação colaboram permitindo ao utilizador aceder ao histórico de carregamentos, horários e notificações. Neste modo, alguns dados são armazenados e processados.

2. Quais os dados tratados

Dados da conta do utilizador

Necessários para iniciar sessão e usar a aplicação.

- Endereço de e-mail (login)
- Palavra-passe (se não usar login pelo Google ou Apple)
- Nome (opcional)
- Avatar (opcional)

Dados do dispositivo

Permitem o correto funcionamento da aplicação e do carregador.

- Parâmetros da sessão de carregamento (tempo, potência, energia consumida, custo)
- Dados Wi-Fi (armazenados no carregador)
- Endereços Bluetooth (apenas para comunicação entre dispositivos)

- Dados da integração com sistemas de casa inteligente (ex.: login e palavra-passe do Home Assistant)
- Credenciais para servidor do fabricante

Dados na aplicação e definições do utilizador

Dados introduzidos pelo utilizador para personalizar a aplicação.

- Histórico das sessões de carregamento
- Lista de veículos adicionados
- Tarifas e horários escolhidos
- Língua da aplicação
- Definições do carregador (ex.: potência máxima, modo de funcionamento)
- Identificador do telefone (para notificações)
- Logs de comunicação do dispositivo (para diagnóstico de problemas)

Dados de diagnóstico

- Informações sobre erros da aplicação (versão, modelo do telefone, relatório de erros)
- Usados exclusivamente para melhorar a estabilidade e qualidade dos serviços

Notificações

- O utilizador pode receber notificações técnicas (ex.: estado da carga)
- Não são enviadas notificações de marketing

3. Base jurídica para o tratamento dos dados

- Cumprimento do contrato e prestação do serviço
- Consentimento do utilizador (ex.: nome, avatar, integração com casa inteligente)
- Interesse legítimo do fabricante (ex.: melhorias, suporte)

4. Onde armazenamos os dados

- Nuvem na UE/EEE (conta, histórico, logs)

- Dispositivo local (Wi-Fi, integrações, chaves)
- Todas as transmissões são criptografadas
- Em situações excepcionais, os dados podem ser transferidos fora da UE com garantias legais adequadas

5. Período de retenção dos dados

- Dados no dispositivo até redefinição de fábrica
- Dados da conta e histórico até remoção da conta
- Após a remoção, dados anónimos
- Backups regulares para segurança e restauro do sistema

6. Quem tem acesso aos dados

- Utilizador: acesso a todos os próprios dados na aplicação
- Fabricante: apenas para atendimento ao cliente e análise técnica
- Sem compartilhamento para fins de marketing com terceiros

7. Direitos do utilizador

- Acesso aos próprios dados
- Exclusão dos dados (através da exclusão da conta ou redefinição)
- Correção dos dados (ex.: alteração de nome)
- Receção dos dados em formato eletrónico
- Contacto: support@greencell.global

Greek (EL)

Πληροφορίες για την επεξεργασία δεδομένων – HabuDen

Προϊόν: HabuDen – σταθερός φορτιστής 32A
Κατασκευαστής και υπεύθυνος δεδομένων: Ανώνυμη Εταιρεία CSG S.A., ΑΦΜ: 6793163992,

REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Επικοινωνία για δεδομένα: support@greencell.global

1. Τρόπος λειτουργίας της συσκευής

- **Χωρίς εφαρμογή:** ο φορτιστής λειτουργεί πλήρως ανεξάρτητα, χωρίς σύνδεση στο διαδίκτυο και χωρίς μετάδοση δεδομένων.
- **Με εφαρμογή:** η συσκευή και η εφαρμογή συνεργάζονται, επιτρέποντας στον χρήστη τη χρήση ιστορικού φόρτισης, προγραμμάτων και ειδοποιήσεων. Σε αυτήν τη λειτουργία αποθηκεύονται και επεξεργάζονται ορισμένα δεδομένα.

2. Ποια δεδομένα επεξεργάζονται

Δεδομένα λογαριασμού χρήστη

Απαραίτητα για την είσοδο και χρήση της εφαρμογής.

- Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (login)
- Κωδικός πρόσβασης (αν δεν χρησιμοποιείται είσοδος μέσω Google ή Apple)
- Όνομα (προαιρετικό)
- Άβαταρ (προαιρετικό)

Δεδομένα συσκευής

Εξασφαλίζουν τη σωστή λειτουργία της εφαρμογής και του φορτιστή.

- Παράμετροι συνεδρίας φόρτισης (χρόνος, ισχύς, κατανάλωση ενέργειας, κόστος)
- Δεδομένα Wi-Fi (αποθηκευμένα στον φορτιστή)
- Διευθύνσεις Bluetooth (μόνο για επικοινωνία μεταξύ συσκευών)
- Δεδομένα ενσωμάτωσης έξυπνης οικίας (π.χ. σύνδεση Home Assistant)
- Διαπιστευτήρια για τον διακομιστή του κατασκευαστή

Δεδομένα στην εφαρμογή και ρυθμίσεις χρήστη

Δεδομένα που εισάγει ο χρήστης για εξατομίκευση.

- Ιστορικό συνεδριών φόρτισης
- Λίστα προστιθέμενων οχημάτων
- Επιλεγμένες τιμές και χρονοδιαγράμματα φόρτισης
- Γλώσσα εφαρμογής
- Ρυθμίσεις φορτιστή (π.χ. μέγιστη ισχύς, λειτουργία)
- Αναγνωριστικό τηλεφώνου για ειδοποιήσεις
- Αρχεία καταγραφής επικοινωνίας για διάγνωση προβλημάτων

Διαγνωστικά δεδομένα

- Πληροφορίες σφαλμάτων εφαρμογής (έκδοση, μοντέλο τηλεφώνου, αναφορές σφαλμάτων)
- Χρησιμοποιούνται μόνο για βελτίωση της σταθερότητας και ποιότητας των υπηρεσιών

Ειδοποιήσεις

- Ο χρήστης μπορεί να λαμβάνει τεχνικές ειδοποιήσεις (π.χ. κατάσταση φόρτισης)
- Δεν αποστέλλονται εμπορικές ειδοποιήσεις

3. Νομική βάση επεξεργασίας δεδομένων

- Εκτέλεση σύμβασης και παροχή υπηρεσίας
- Συγκατάθεση χρήστη (π.χ. όνομα, άβαταρ, ενσωμάτωση έξυπνης οικίας)
- Έννομο συμφέρον κατασκευαστή (βελτίωση, υποστήριξη)

4. Πού αποθηκεύουμε τα δεδομένα

- Cloud εντός ΕΕ/ΕΟΧ (λογαριασμός, ιστορικό, αρχεία)
- Τοπική συσκευή (Wi-Fi, ρυθμίσεις, κλειδιά)
- Όλες οι μεταφορές είναι κρυπτογραφημένες
- Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, τα δεδομένα μπορεί να μεταφερθούν εκτός ΕΕ με τα κατάλληλα νομικά μέτρα

5. Διάρκεια αποθήκευσης δεδομένων

- Δεδομένα στη συσκευή μέχρι επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων
- Δεδομένα λογαριασμού και ιστορικό μέχρι διαγραφή λογαριασμού
- Μετά τη διαγραφή, τα δεδομένα ανωνυμοποιούνται
- Τακτικά αντίγραφα ασφαλείας για προστασία και αποκατάσταση

6. Ποιος έχει πρόσβαση στα δεδομένα

- Χρήστης: πρόσβαση σε όλα τα προσωπικά δεδομένα στην εφαρμογή
- Κατασκευαστής: μόνο για εξυπηρέτηση πελατών και τεχνική ανάλυση
- Δεν μοιράζονται σε τρίτους για εμπορικούς σκοπούς

7. Δικαιώματα χρήστη

- Πρόσβαση στα προσωπικά δεδομένα
- Διαγραφή δεδομένων (μέσω διαγραφής λογαριασμού ή επαναφοράς)
- Διόρθωση δεδομένων (π.χ. αλλαγή ονόματος)
- Λήψη δεδομένων σε ηλεκτρονική μορφή
- Επικοινωνία: support@greencell.global

Slovenian (SL)

Informacije o obdelavi podatkov – HabuDen

Izdelek: HabuDen – stacionarni polnilec 32A
Proizvajalec in upravljavec podatkov: Delniška družba CSG S.A., DDV št.: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt za podatke: support@greencell.global

1. Način delovanja naprave

- **Brez aplikacije:** polnilec deluje popolnoma samostojno, brez povezave z internetom in brez prenosa podatkov.

- **Z aplikacijo:** naprava in aplikacija sodelujeta, uporabniku omogočata zgodovino polnjenja, urnike in obvestila. V tem načinu se določeni podatki shranjujejo in obdelujejo.

2. Kateri podatki se obdelujejo

Podatki uporabniškega računa

Potrebni za prijavo in uporabo aplikacije.

- E-poštni naslov (prijava)
- Geslo (če uporabnik ne uporablja prijave preko Google ali Apple)
- Ime (neobvezno)
- Avatar (neobvezno)

Podatki naprave

Omogočajo pravilno delovanje aplikacije in polnilca.

- Parametri polnilne seje (čas, moč, porabljena energija, stroški)
- Wi-Fi podatki (shranjeni v polnilcu)
- Bluetooth naslovi (samo za komunikacijo med napravami)
- Podatki za integracijo pametnega doma (npr. prijava in geslo za Home Assistant)
- Avtentikacijski podatki za strežnik proizvajalca

Podatki v aplikaciji in nastavitve uporabnika

Podatki, ki jih uporabnik vnese za personalizacijo aplikacije.

- Zgodovina polnilnih sej
- Seznam dodanih vozil
- Izbrane tarife in urniki polnjenja
- Jezik aplikacije
- Nastavitve polnilca (npr. maksimalna moč, način delovanja)
- Identifikator telefona za obvestila

- Dnevniki komunikacije za diagnostiko težav

Diagnostični podatki

- Informacije o napakah aplikacije (npr. različica sistema, model telefona, poročilo o napakah)
- Uporabljajo se samo za izboljšanje stabilnosti in kakovosti storitev

Obvestila

- Uporabnik lahko prejema tehnična obvestila (npr. stanje polnjenja)
- Marketinška obvestila se ne pošiljajo

3. Pravna podlaga za obdelavo podatkov

- Izpolnitev pogodbe in zagotavljanje storitve
- Privolitev uporabnika (npr. ime, avatar, integracija pametnega doma)
- Utemeljen interes proizvajalca (npr. izboljšave, podpora)

4. Kje hranimo podatke

- Oblak znotraj EU/EEA (račun, zgodovina, dnevniki)
- Lokalna naprava (Wi-Fi, integracije, ključi)
- Vsi podatki se prenašajo šifrirano
- V izjemnih primerih se podatki prenašajo zunaj EU z ustreznimi pravnimi zaščitami

5. Kako dolgo hranimo podatke

- Podatki na napravi do tovarniške ponastavitve
- Podatki računa in zgodovina do izbrisa računa
- Po izbrisu so podatki anonimizirani
- Redne varnostne kopije za varnost in obnovitev

6. Kdo ima dostop do podatkov

- Uporabnik: dostop do lastnih podatkov v aplikaciji

- Proizvajalec: samo za podporo strankam in tehnično analizo
- Podatki niso deljeni s tretjimi osebami za trženje

7. Pravice uporabnika

- Dostop do svojih podatkov
- Brisanje podatkov (prek brisanja računa ali ponastavitve)
- Popravek podatkov (npr. sprememba imena)
- Prenos podatkov v elektronski obliki
- Kontakt: support@greencell.global

Croatian (HR)

Informacije o obradi podataka – HabuDen

Proizvod: HabuDen – stacionarni punjač 32A
Proizvođač i upravitelj podataka: dioničko društvo CSG S.A., OIB: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt za podatke: support@greencell.global

1. Način rada uređaja

- **Bez aplikacije:** punjač radi potpuno samostalno, bez spajanja na internet i prijenosa podataka.
- **S aplikacijom:** uređaj i aplikacija surađuju, omogućujući korisniku pristup povijesti punjenja, rasporedima i obavijestima. U ovom načinu određeni podaci se spremaju i obrađuju.

2. Koji se podaci obrađuju

Podaci korisničkog računa

Potrebni za prijavu i korištenje aplikacije.

- E-mail adresa (prijava)

- Lozinka (ako korisnik ne koristi prijavu putem Google ili Apple računa)
- Ime (opcionalno)
- Avatar (opcionalno)

Podaci o uređaju

Omogućuju ispravan rad aplikacije i punjača.

- Parametri sesije punjenja (vrijeme, snaga, potrošena energija, trošak)
- Wi-Fi podaci (pohranjeni u punjaču)
- Bluetooth adrese (samo za komunikaciju među uređajima)
- Podaci integracije sa sustavima pametnog doma (npr. prijava i lozinka za Home Assistant)
- Podaci za autentifikaciju na poslužitelj proizvođača

Podaci u aplikaciji i korisničke postavke

Podaci koje korisnik unosi za personalizaciju aplikacije.

- Povijest sesija punjenja
- Popis dodanih vozila
- Odabrane tarife i rasporedi punjenja
- Jezik aplikacije
- Postavke punjača (npr. maksimalna snaga, način rada)
- Identifikator telefona za obavijesti
- Zapisi komunikacije za dijagnostiku problema

Dijagnostički podaci

- Informacije o pogreškama u aplikaciji (verzija sustava, model telefona, izvještaj o pogreškama)
- Koriste se samo za poboljšanje stabilnosti i kvalitete usluge

Obavijesti

- Korisnik može primati tehničke obavijesti (npr. status punjenja)

- Ne šalju se marketinške obavijesti

3. Pravni osnov za obradu podataka

- Izvršenje ugovora i pružanje usluge
- Pristanak korisnika (npr. ime, avatar, integracija pametnog doma)
- Opravdani interes proizvođača (npr. poboljšanja, podrška)

4. Gdje pohranjujemo podatke

- Oblak unutar EU/EEA (račun, povijest, zapisi)
- Lokalni uređaj (Wi-Fi, integracije, ključevi)
- Svi podaci se šalju šifrirani
- U iznimnim slučajevima podaci se mogu prenijeti izvan EU uz odgovarajuće pravne zaštite

5. Koliko dugo pohranjujemo podatke

- Podaci u uređaju do tvorničkog resetiranja
- Podaci računa i povijesti do brisanja računa
- Nakon brisanja podaci se anonimiziraju
- Redoviti sigurnosni backupi za zaštitu i oporavak sustava

6. Tko ima pristup podacima

- Korisnik: pristup svojim podacima u aplikaciji
- Proizvođač: samo za korisničku podršku i tehničku analizu
- Podaci se ne dijele s trećim stranama za marketing

7. Korisnička prava

- Pristup vlastitim podacima
- Brisanje podataka (brisanje računa ili resetiranje)
- Ispravak podataka (npr. promjena imena)
- Preuzimanje podataka u elektroničkom obliku

- Kontakt: support@greencell.global

Albanian (SQ)

Informacione mbi përpunimin e të dhënave – HabuDen

Produkt: HabuDen – karikues stacionar 32A
Prodhuesi dhe administratori i të dhënave: Shoqëri aksionare CSG S.A., NIPT: 6793163992, REGON: 369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Kontakt për çështje të dhënash: support@greencell.global

1. Modaliteti i funksionimit të pajisjes

- **Pa aplikacion:** karikuesi funksionon plotësisht në mënyrë autonome, pa lidhje interneti dhe pa transmetim të të dhënave.
- **Me aplikacion:** pajisja dhe aplikacioni bashkëpunojnë duke mundësuar përdoruesit të përdorë historikun e karikimeve, oraret dhe njoftimet. Në këtë modalitet, disa të dhëna ruhen dhe përpunohen.

2. Cilët të dhëna përpunohen

Të dhënat e llogarisë së përdoruesit

Nevojiten për hyrje dhe përdorim të aplikacionit.

- Adresa e email-it (login)
- Fjalëkalimi (nëse nuk përdoret hyrja me Google ose Apple)
- Emri (opsional)
- Avatar (opsional)

Të dhënat e pajisjes

Sigurojnë funksionim të duhur të aplikacionit dhe karikuesit.

- Parametrat e sesionit të karikimit (kohë, fuqia, energjia e konsumuar, kostoja)
- Të dhënat Wi-Fi (ruajtura në karikues)

- Adresat Bluetooth (vetëm për komunikimin ndërmjet pajisjeve)
- Të dhënat për integrim sistemesh smart home (p.sh., login dhe fjalëkalim Home Assistant)
- Të dhënat e autentifikimit për serverin e prodhuesit

Të dhënat në aplikacion dhe cilësimet e përdoruesit

Të dhëna të futur nga përdoruesi për personalizim të aplikacionit.

- Historia e sesioneve të karikimit
- Lista e makinave të shtuara
- Tarifave dhe orare të zgjedhura për karikimin
- Gjuha e aplikacionit
- Cilësimet e karikuesit (p.sh., fuqia maksimale, mënyra e punës)
- Identifikuesi i telefonit për njoftime
- Regjistrimet e komunikimit për diagnostikimin e problemeve

Të dhënat diagnostike

- Informacion mbi gabimet e aplikacionit (p.sh., versioni, modeli i telefonit, raporti i gabimeve)
- Përdoren vetëm për përmirësimin e stabilitetit dhe cilësisë së shërbimeve

Njoftimet

- Përdoruesi mund të marrë njoftime teknike (p.sh., për gjendjen e karikimit)
- Nuk dërgohen njoftime marketingu

3. Bazat ligjore për përpunimin e të dhënave

- Përmbushja e kontratës dhe ofrimi i shërbimit
- Miratimi i përdoruesit (p.sh., emri, avatari, integrimi smart home)
- Interesi legjitim i prodhuesit (përmirësimi, mbështetja)

4. Ku ruajmë të dhënat

- Cloud në zonën e BE/EEA-s (llogaria, historia, regjistrat)
- Pajisje lokale (Wi-Fi, integrimet, çelësat)
- Të gjitha të dhënat dërgohen të koduara
- Në raste të jashtëzakonshme, të dhënat mund të transferohen jashtë BE-së me masa ligjore mbrojtëse

5. Sa kohë ruajmë të dhënat

- Të dhënat në pajisje deri në rivendosjen në fabrikë
- Të dhënat e llogarisë dhe historisë deri në fshirjen e llogarisë
- Pas fshirjes, të dhënat anonimizohen
- Kopje rezervë periodike për siguri dhe riparim të sistemit

6. Kush ka qasje në të dhëna

- Përdoruesi: qasje në të dhënat e veta në aplikacion
- Prodhuesi: vetëm për shërbim dhe analizë teknike
- Nuk ndahen të dhëna me palë të treta për marketing

7. Të drejtat e përdoruesit

- Qasje në të dhënat e veta
- Fshirje të të dhënave (përmes fshirjes së llogarisë ose rivendosjes së pajisjes)
- Rregullim të të dhënave (p.sh., ndryshim emri)
- Marrje të të dhënave në formë elektronike
- Kontakt: support@greencell.global

Turkish (TR)

Veri İşleme Bilgileri – HabuDen

Ürün: HabuDen – sabit şarj cihazı 32A
Üretici ve veri sorumlusu: Anonim Şirket CSG S.A., Vergi No: 6793163992, REGON:

369293269, KRS: 0000714229, ul. Rtm. Witolda Pileckiego 8, 32-050 Skawina
Verilerle ilgili iletişim: support@greencell.global

1. Cihazın çalışma modu

- **Uygulama olmadan:** şarj cihazı tamamen bağımsız çalışır, internete bağlanmaz ve veri göndermez.
- **Uygulamayla:** cihaz ve uygulama birlikte çalışır, böylece kullanıcı şarj geçmişi, programlar ve bildirimleri kullanabilir. Bu modda belirli veriler kaydedilir ve işlenir.

2. Hangi veriler işlenir

Kullanıcı hesabı verileri

Uygulamaya giriş ve kullanım için gereklidir.

- E-posta adresi (giriş)
- Şifre (Google veya Apple ile giriş yapılmıyorsa)
- İsim (isteğe bağlı)
- Avatar (isteğe bağlı)

Cihaz verileri

Uygulama ve şarj cihazının doğru çalışmasını sağlar.

- Şarj oturumu parametreleri (zaman, güç, harcanan enerji, maliyet)
- Wi-Fi verileri (şarj cihazında saklanır)
- Bluetooth adresleri (sadece cihazlar arası iletişim için)
- Akıllı ev entegrasyon verileri (örneğin, Home Assistant giriş ve şifre)
- Üretici sunucusuna kimlik doğrulama verileri

Uygulama verileri ve kullanıcı ayarları

Kullanıcı tarafından girilen veriler, uygulamanın kişiselleştirilmesi için.

- Şarj oturumu geçmişi

- Eklenen araç listesi
- Seçilen tarifeler ve şarj programları
- Uygulama dili
- Şarj cihazı ayarları (ör. maks. güç, çalışma modu)
- Bildirimler için telefon tanımlayıcısı
- Sorun teşhisi için iletişim günlükleri

Tanı verileri

- Uygulama hata bilgileri (sistem sürümü, telefon modeli, hata raporu)
- Hizmet kalitesini ve stabilitesini artırmak için kullanılır

Bildirimler

- Kullanıcı teknik bildirimler alabilir (ör. şarj durumu)
- Pazarlama bildirimleri gönderilmez

3. Veri işleme hukuki temeli

- Sözleşmenin ifası ve hizmet sunumu
- Kullanıcının onayı (ör. isim, avatar, akıllı ev entegrasyonu)
- Üreticinin meşru menfaati (geliştirme, destek)

4. Verileri nerede saklıyoruz

- AB/AEA bölgesinde bulut (hesap, geçmiş, günlükler)
- Yerel cihaz (Wi-Fi, entegrasyon, anahtarlar)
- Tüm veriler şifreli olarak iletilir
- İstisnai durumlarda, veriler uygun yasal korumalarla AB dışına aktarılabilir

5. Veri saklama süresi

- Cihazdaki veriler fabrika ayarlarına sıfırlanana kadar
- Hesap ve geçmiş verileri hesap silinene kadar

- Silindikten sonra veriler anonimleştirilir
- Güvenlik ve sistem kurtarma için düzenli yedekler

6. Kimler verilere erişebilir

- Kullanıcı: tüm verilerine uygulamada erişim
- Üretici: sadece müşteri hizmetleri ve teknik analiz için
- Pazarlama için üçüncü taraflarla veri paylaşılmaz

7. Kullanıcı hakları

- Kendi verilerine erişim
- Veri silme (hesap silme veya fabrika ayarlarına sıfırlama ile)
- Veri düzeltme (ör. isim değişikliği)
- Elektronik olarak veri alma
- İletişim: support@greencell.global